

114 年度臺北市政府衛生局 醫療通譯人才培訓課程(印尼語)簡章

壹、目的

- 一、 建立具備醫學基本知識、醫療倫理、跨文化溝通能力與實務操作技巧的通譯人力。
- 二、 提供新住民友善就醫環境，降低外籍人士就醫障礙。

貳、實施策略及方法

- 一、 主辦單位：臺北市政府衛生局。
- 二、 協辦單位：臺北市立聯合醫院。
- 三、 課程日期：114 年 10 月 20 日(一)、10 月 27 日(一)、11 月 1 日(六)。
- 四、 課程地點：莒光健康增齡賦能中心（臺北市萬華區萬大路 22 號 2 樓）。
- 五、 參加人數及對象：
 - (一)臺北區對於醫療通譯有興趣並符合資格者，共 20 位。主辦單位保留課程調整及報名審查權，主辦單位審核後，報名成功者將以信箱通知。
 - (二)參加人員名單列冊，採簽到、退方式。
- 六、 報名方式(一律採網路報名):即日起至 114 年 10 月 13 日(一)或額滿為止。

網址：<https://reurl.cc/dajLOg>



- 七、 聯絡資訊:如有報名相關疑問請電洽(02)2720-8889 轉 7100 陳先生,E-mail:t28461@gov.taipei。
- 八、 費用：課程免費參與，基於響應環保節能減碳，敬請自備環保杯。
- 九、 報名資格：報名時請依國籍檢附相關語言能力證明文件，如未繳交相關文件將視同報名未完成。(以電子郵件提供或郵寄至臺北市信義區市府路 1 號東南區 1 樓衛生局醫事管理科收)

國籍	年紀	語言證明文件	學經歷
臺灣	年滿 18 歲並持	請檢附印尼語能力 需符合以下條件之一，請檢附相	需符合以下條件之一，請檢附 相關證明文件：

	<p>有中華民國身分證或曾在臺合法居留2年以上</p>	<p>關證明文件：</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.經我國或其他國家政府核准設立之語言檢測機構或大學，所核發之印尼語或翻譯印尼語能力達「中級」以上程度之證明文件影本。 2.印尼語為母語。 3.於印尼連續居住滿5年以上。 4.具備印尼之高中(含)以上學歷。 	<ol style="list-style-type: none"> 1.畢業於國內公立或立案之高中(職)或經教育部採認之國外高中(職)以上學歷。 2.具有特殊領域之專門知識或技術經驗，並具該項領域語文能力。 3.現(曾)為法院或檢察署通譯。 4.5年內曾擔任政府機關或機構之通譯。 5.5年內通過新住民語文教學支援人員師資資格培訓，並取得合格教學支援人員。
<p>印尼</p>	<p>年滿18歲並持有中華民國身分證或曾在臺合法居留2年以上</p>	<p>請檢附中文能力</p> <p>[需符合以下條件之一，請檢附相關證明文件]：</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.達CEFR參考指標B1(含)以上。 2.具備中文語系國家學歷。 3.具備其他中文能力證明。 4.參加歸化取得我國國籍者基本語言能力及國民權利義務基本常識測試合格之證明。 5.符合《歸化取得我國國籍者基本語言能力及國民權利義務基本常識認定標準》第3條第1項第2款所定國內政府機關所開設之課程，包括國內政府機關自行、委託或補助機構、團體、學校辦理之各種課程，其上課總時 	<p>[需符合以下條件之一，請檢附相關證明文件]：</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.畢業於國內公立或立案之高中(職)或經教育部採認之國外高中(職)以上學歷。 2.具有特殊領域之專門知識或技術經驗，並具該項領域語文能力。 3.現(曾)為法院或檢察署通譯。 4.5年內曾擔任政府機關或機構之通譯 5.5年內通過新住民語文教學支援人員師資資格培訓，並取得合格教學支援人員。

	數或累計時數達 72 小時以上之證明。	
--	---------------------	--

十、合格認證：全程參與，填寫課後滿意度並通過結業考試，發放效期為 2 年之通譯培訓合格證書(郵寄方式寄送)。

十一、課程表：

日期	時間	時數	類型	課程	講師	
10/20 (一)	08:15-08:30	簽到				
	08:30-10:00	1.5	專業	健康檢查流程常用語訓練	臺北市立聯合醫院 鄭鈺郿 護理長	
	10:00-10:10	休息				
	10:10-12:10	2	專業	內科醫療常見用語訓練	臺北市立聯合醫院 周友芳 醫師	
	12:10-13:10	午餐				
	13:10-15:10	2	基礎	跨文化敏感度議題、通譯技巧與通譯倫理	臺北市立聯合醫院 趙康邑 副執行秘書	
	15:10-15:20	休息				
	15:20-16:20	1	基礎	通譯技巧練習	臺北市立聯合醫院 趙康邑 副執行秘書	
	16:20-16:35	簽退				
10/27 (一)	08:30-09:00	簽到				
	09:00-11:00	2	專業	外科醫療常見用語訓練	臺北市立聯合醫院 林乃玉 專科護理師	
	11:00-11:10	休息				
	11:10-12:10	2	專業	就醫、檢查與治療流程常用語訓練及演練	臺北市立聯合醫院 林乃玉 專科護理師	
	12:10-13:10	休息				
	13:10-14:10	1	基礎	通譯技巧練習	臺北市立聯合醫院 趙康邑 副執行秘書	
	14:10-14:20	休息				
	14:20-16:20	2	基礎	通譯技巧與實境練習	臺北市立聯合醫院 趙康邑 副執行秘書	
	16:20-16:35	簽退				

11/1 (六)	09:15-09:30	簽到			
	09:30-10:30	1	專業	人體構造與基礎知識	臺北市立聯合醫院 林乃玉 專科護理師
	10:30-10:40	休息(填寫滿意度調查)			
	10:40-12:40	2	測驗	結業考試	何鳳心 老師

參、交通資訊

- 火車：萬華火車站。
- 捷運：捷運板南線龍山寺站，步行約 5-7 分鐘。
- 公車：
 - 「莒光路口」可搭乘 201、202 區、49、62、藍 29、重慶幹線等。
 - 「萬華火車站」可搭乘 667、965 等。
 - 「艋舺大道」可搭乘 667、內科通勤專車 21 等。

